

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ОТДЕЛЕНИЕ ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК
ПУШКИНСКАЯ КОМИССИЯ

**ВРЕМЕННОК
ПУШКИНСКОЙ
КОМИССИИ**

Выпуск 32

СБОРНИК НАУЧНЫХ ТРУДОВ



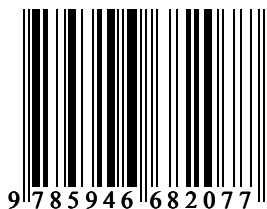
Санкт-Петербург
«Росток»
2016

УДК 821.161.0
ББК 83.3(2Рос=Рус)1
В81

Редакционная коллегия:
А. Ю. Балакин (*ответственный редактор*),
М. Н. Виролайнен, Н. Г. Охотин

Рецензенты:
Е. Н. Григорьева, В. А. Мильчина

ISBN 978-5-94668-207-7



© Авторы статей, 2016
© Пушкинская комиссия РАН, 2016

**ПУШКИНСКИЙ ЛЕТНИЙ ИНСТИТУТ
ДЛЯ СТАРШЕКЛАССНИКОВ**
(Висконсинский университет, г. Мэдисон, США),
23 июня – 1 августа 2014 г.

В 2014 г. закончился третий год работы Пушкинского летнего института для старшеклассников в Висконсинском университете (Мэдисон, США). Летняя программа была создана летом 2012 г. Дэвидом Бетеа, профессором кафедры славянских языков и литературы, при содействии и поддержке ряда университетских факультетов: Института иностранных языков (Language Institute), Колледжа гуманитарных и естественных наук (College of Letters and Sciences), Центра России, Восточной Европы и Центральной Азии (CREECA) и докторской программы по изучению усвоения второго языка (Second Language Acquisition).

Пилотный проект лета 2012 г. был плодом сотрудничества славянской кафедры Висконсинского университета и школы Прицкер (Pritzker) из Чикаго; на программу приехало всего 12 старшеклассников, тщательно отобранных своими преподавателями из числа наиболее заинтересованных и целеустремленных учеников. После удачного завершения первого, пилотного, года программа стала расширяться: летом 2013 г. к школе Прицкер присоединилась также школа Нобль (Noble) из Чикаго, а в 2014 г. в проекте участвовали уже Прицкер, Нобль и школа Западного Анкориджа (штат Аляска), — всего на программу приехало 23 старшеклассника.

Учебный план летней программы построен на «трех китах»: изучении русского языка, знакомстве с творчеством А. С. Пушкина и обучении школьников принципам и правилам академического письма. В течение шестинедельной программы школьники интенсивно — 4 часа в день — изучают русский язык. Чтобы сделать обучение максимально персонализированным, школьников делят на две маленькие группы, с каждой из которых посменно работают два

преподавателя. В преподавании языка используются новейшие коммуникативные методики, направленные в первую очередь на обучение прагматическим навыкам повседневного общения. Немаловажную роль играют также вечерние занятия языком с репетиторами — лучшими студентами славянского факультета. Для усиления эффекта «погружения» в русскую культуру часто организуются внеклассные мероприятия: просмотр и обсуждение русских фильмов, совместное приготовление традиционных русских блюд — блинов и пельменей, разговоры о русских традициях, суевериях и других особенностях русской культуры и т. п. Главной целью обучения является повышение уровня владения языком (proficiency). С целью определения прогресса учащихся в этой области в начале и в конце программы школьников тестируют по системе ACTFL — Американского Совета по преподаванию иностранных языков. Три года практики показали, что в конце летней программы у всех школьников происходит подъем на следующий подуровень владения языком по системе ACTFL, а в некоторых случаях даже на два подуровня.

Послеобеденные часы посвящены изучению творчества Пушкина; каждая неделя начинается с вводной «лекции-разогрева», посвященной материалу недели — стихотворениям, отдельному рассказу или части большого произведения. В программу включены «Повести Белкина», «Каменный гость», «Арап Петра Великого» и «Пиковая дама» — все это школьники читают в переводе на английский язык. Изучение литературы тесно связано с обучением навыкам письма: ребята посещают практикум по правилам письма (стилистике, орфографии, пунктуации) и пишут работы об изучаемом произведении, которые затем детально обсуждают и корректируют с самим Дэвидом Бетеа или его ассистентами. В конце недели школьники должны представить окончательный вариант работы. Такая схема повторяется каждую неделю, что позволяет в течение шестинедельного курса кардинально улучшить навыки анализа литературы и академического письма. В ходе классных и индивидуальных дискуссий большое внимание уделяется развитию критического мышления и аналитических способностей старшеклассников.

Необходимо отметить уникальные особенности школ — участников проекта. Почти все студенты летнего института приезжают из школ Прицкер и Нобль, принадлежащих к целой системе чикагских чартерных школ под названием Нобль (Noble). Так как русский язык на летней программе преподается не «с нуля», то первым и главным критерием отбора школ, участвующих в проекте, стало преподавание русского языка в этих школах и возможность наладить с ними дальнейшее сотрудничество. Вторым критерием яви-

лось удобное географическое расположение Чикаго: город находится всего в трех часах езды от Мэдисона, что облегчает транспортировку школьников. Третьим определяющим фактором стало то, что чартерные школы в Америке, хотя и являются государственными, обладают значительной свободой в вопросах учебного плана, найма преподавателей, применения экспериментальных методик и т. д.

Четвертой причиной выбора именно этих школ стала расовая принадлежность учащихся. Большинство школьников в учебных заведениях системы Нобль — это дети из семей афроамериканцев и латиноамериканских иммигрантов. Чартерные школы системы Нобль специализируются на том, чтобы подготовить к поступлению в колледж детей из непривилегированных рабочих семей; большинство школьников (84%) в своих семьях станут первым поколением, получившим высшее образование. Судя по статистике, школы выполняют поставленную перед собой задачу с большим успехом: 90% выпускников школ Нобль учатся в 190 колледжах и университетах США, включая такие престижные университеты, как Гарвардский, Принстонский, Стэнфордский и Йельский.

Создатели Пушкинского летнего института для старшеклассников твердо верят, что для детей этого возраста очень важна возможность «персонализировать» содержание обучения, связать изучаемый материал с собственной жизненной ситуацией. Таким «якорем» для Бетеа и его коллег стали африканские корни Пушкина, а следовательно, его «инаковость», отличность от окружающих. Организаторы программы считают, что африканское происхождение Пушкина являлось неотъемлемой частью самоидентичности поэта и глубоко повлияло на его творчество. Разумеется, сложности, с которыми Пушкин сталкивался в своей жизни, очень далеки от проблем современных американских школьников небелой расы. Тем не менее для Дэвида Бетеа было кардинально важно показать ребятам, как пример русского поэта, жившего на противоположном конце света двумя веками ранее, может вдохновить их на поиск своего уникального жизненного пути и на преодоление собственных трудностей. Такой подход к жизни и творчеству русского поэта используется при обучении американских учащихся впервые, и, судя по отзывам учеников и преподавателей, найденная организаторами модель обучения воспринимается школьниками с энтузиазмом.

Мероприятия, организованные для школьников, не ограничиваются только областью русского языка и литературы. Так как в программе участвуют исключительно старшеклассники — а точнее, учащиеся, перешедшие в выпускной класс школы и готовящиеся к поступлению в университет, — то одной из важнейших задач

программы является показать школьникам жизнь студентов в кампусе, помочь им осуществить будущую интеграцию в университетское сообщество, дать возможность получить первый опыт студенческой жизни и рассказать о ресурсах практической и психологической поддержки, доступных будущим студентам. Для школьников организуются экскурсии по самому университету, а также по Мэдисону и окрестностям; они участвуют в совместных мероприятиях с другими летними программами для школьников и посещают практические занятия, на которых их учат, как подавать заявление и сдавать экзамены в университет, как выбирать факультет, как искать студенческие группы по интересам, как приспособиться к жизни в общежитии и т. п. Вся эта информация жизненно необходима школьникам, которые будут студентами колледжа в первом поколении в своих семьях.

Успешность программы и положительные отзывы ее участников привлекли не только дополнительных студентов, но и дополнительное финансирование. Надо отметить, что для семей школьников обучение в Пушкинском летнем институте бесплатное. Пилотный проект 2012 г. финансировался фондом Уильяма Вайласа (Vilas Trust) при Висконсинском университете и самой школой Прицкер. В настоящее время большая часть финансирования исходит из следующих источников: Висконсинского центра изучения Пушкина (Wisconsin Center for Pushkin Studies), фонда Уильяма Вайласа (Vilas Trust), колледжа гуманитарных и естественных наук (College of Letters and Science) Висконсинского университета, фонда Эндрю Меллона (Mellon Foundation). Кроме того, в 2014 г. Пушкинская летняя программа получила престижный грант от языковой программы STARTALK — государственной организации, занимающейся развитием коммуникативного преподавания языков, имеющих статус «критических», то есть необходимых для экономики США (в этот список входят также арабский, китайский, турецкий и ряд других более редких языков).

В настоящее время активно разрабатывается программа языковой онлайн-поддержки школьников — выпускников проекта. Одним из планов дальнейшего развития Пушкинского летнего института является создание второго летнего курса русского языка для более продвинутых учащихся. С помощью широкого сотрудничества со школами-участниками предполагается так построить программу преподавания, чтобы старшеклассники изучали язык в школе в течение трех последних классов и в дополнение к этому приезжали на Пушкинскую программу два года подряд на летних каникулах. Посещение такой серии занятий позволит будущим студентам сразу пойти в колледже на курсы русского языка более высокого

уровня и участвовать в программах обмена на более ранних курсах университета, а следовательно, значительно поможет им в овладении выбранной специальностью.

В идеале создателям проекта хотелось бы привлечь будущих студентов к изучению русского языка в Висконсинском университете и поступлению на флагманскую программу при славянском факультете университета.¹ Конечно, для старшеклассников открыты многие возможности, и такой путь выберут лишь единицы. Тем не менее создатели программы надеются, что интерес к изучению иностранных языков и культур (включая русский язык, но не ограничиваясь им) останется у ребят на многие годы и поможет им развить толерантность и открытость к другим мировым культурам и традициям.

Виктория Кононова

¹ Флагманская программа по русскому языку — это инновационная языковая программа для особо мотивированных и одаренных студентов, позволяющая им достичь профессионального уровня владения русским языком за счет интенсивной учебы как в Висконсинском университете, так и в различных университетах России. Программа финансируется из средств специального государственного гранта, и Висконсинский университет — один из всего лишь четырех университетов Америки, получивших грант на открытие и развитие флагманской программы по русскому языку.